

1. ODRADZAĆ (16) *vb impf*

o prawdopodobnie jasne (*tak w od-*); pierwsze a w *inf* jasne, w pozostałych formach pochylonej drugie a jasne.

inf odradzać (2). ◇ *praes 1 sg* odrądzam (4). ◇ *2 sg* odrądzasz (1). ◇ *3 sg* odrądzą (1). ◇ *praet 1 sg m* -m odrądział (1). ◇ *3 sg m* odrądział (2). ◇ *3 pl m pers* odrądzali (5).

Sł stp w innym znaczeniu, Cn notuje, Linde XVI w.

Radzić komuś, żeby czegoś nie robił; dehortari Mącz, Calep, Cn; abhortari, dissuadere Calep, Cn; deducere a. deicere a. demovere a. detrudere a. movere de sententia; deducere a mente et consilio; revocare ab incepto a. consilio; depellere sententia Cn (16) : rzućili się Ráyce Rzymcy ná Kárdynały którzy odradzáli/ y męczyli ie BielKron 181; Mącz 158d; In rebus dubiis gdym prawi iechał przeciwko nieprzyjacielowi chciał odiać Krol z Crakowa iam odradzał ActReg 72; Calep 4b, 298b, 333b.

odradzać czego (2): ktorego [Aleksandra] iuż byli Pánowie Litewscy ná Wielkie Xięstwo Litewkie podnieśli [...]. Ale inży zaś tego odradzáli StryjKron 667, 507.

odradzać co (5): BielKron 306v; SkarŻyw 353; co rádził, nie podoba się im; Co odradzał, podoba CiekPotr 53. *Cf odradzać czym co.*

odradzać od czego (1): Czego gdy mu óciec bronił/ y od tego odradzał y odstraszał chuć dziecięcia onego SkarŻyw 516.

odradzać komu (5): Acz nie wżytcy ná to rádzili/ bo którzy baczyli co z tego vrość miało/ odradzáli to krolowi. BielKron 306v, 377; To co vmyślił/ dał fwey rádzie wiedzieć/ á ráda iego pocźnie iemu odrądząć HistRzym 9; SkarŻyw 353; Zbierał woysko cały rok/ ácz Krol y Krolowa/ Tego mu odradzáli StryjKron 507.

odradzać czym co (2): Vbacz s tego iako przedtym Piotra wyfoko wielbił/ a po małym czałie/ fátane^m go nazwał/ dla tego iż odrądział miłością fwietką/ mękę iego przyśflą. OpecŻyw [57], [57].

W przeciwstawieniu: »odradzać ... radzić« (2): Niekthorzy s Pánow Węgierkich odradzáli mu/ drudzy też rádzili BielKron 377; CiekPotr 53.

Szereg: »odradzać i odstraszać« (1): SkarŻyw 516 *cf odradzać od czego.*

Synonim: odmawiać.

Formacje współrdzenne cf RADZIĆ.

Cf ODRADZAJĄCY, 1. ODRADZANIE

MP, RS